



Aan de geadresseerde

Ons kenmerk PG/OGZ 2.637.928	Inlichtingen bij	Doorkiesnummer	Den Haag
Onderwerp VWS-beleid tolk- en vertaaldiensten		Bijlage(n) 1	Uw brief

Op 22 februari van dit jaar ontving u de eerste brief over het VWS-beleid tolk- en vertaaldiensten in de gezondheidszorg en welzijn. Met deze tweede brief wil ik u informeren over de recente ontwikkelingen.

### **Aanbesteding**

De aanbestedingsfase is succesvol afgesloten. Per 1 januari 2006 neemt een marktpartij de bemiddelingsfunctie over van het Tolk- en Vertaalcentrum Nederland (TVCN). Het personeel van TVCN wordt door deze organisatie overgenomen. Daardoor is de continuïteit en kwaliteit van dienstverlening die u van TVCN gewend was, gegarandeerd.

### **Er verandert weinig**

In principe verandert er weinig voor u. Hieronder volgen de belangrijkste uitgangspunten van beleid nog een keer op rijtje.

- Om in aanmerking te komen voor vergoeding van de dienstverlening is het voor de gebruikers van VWS verplicht deze dienstverlening van de nieuwe intermediair af te nemen.
- Er zijn geen wijzigingen in de sectoren van de gezondheidszorg en welzijn die voor VWS in aanmerking komen voor deze dienstverlening. De informatie uit de eerder meegestuurde bijlage is nog steeds actueel.
- De telefoonnummers voor het inschakelen van een tolk- of vertaaldienst blijven ongewijzigd:
  - . directe telefonische tolkhulp: (074) 255 52 33
  - . tolken reserveren: (074) 255 52 22
  - . vertalingen: (040) 2197050.
- Ook het adres voor schriftelijke vertaalopdrachten blijft vooralsnog ongewijzigd: Tolk- en Vertaalcentrum Nederland, Afdeling Vertalingen Postbus 1565, 5602 BN Eindhoven.



Blad

2

Kenmerk

PG/OGZ 2.637.928

- Het inzetten van een tolk- of vertaaldienst moet, gelet op de maximering van het budget, verantwoord gebeuren. Voorkom bijvoorbeeld annuleringen.
- Alléén het tolken en vertalen aan ingezetenen die (nog) geen goed Nederlands spreken valt onder verantwoordelijkheid van VWS. Justitie is verantwoordelijk voor de (bemiddeling van) de tolk- en vertaaldiensten aan *asielzoekers*. Daarom wordt administratief onderscheid gemaakt tussen de inzet van tolken en vertalers voor ingezetenen enerzijds en voor asielzoekers anderzijds.

**Registratie gebruik dienstverlening asielzoekers in de gezondheidszorg**

Gebruikers uit de gezondheidszorg moeten (sinds juni 2005) bij het aanvragen van een tolk- of vertaaldienst het *ZRA-polisnummer*<sup>1</sup> van de asielzoeker doorgeven aan TVCN/ de nieuwe aanbieder. Dit polisnummer bedraagt elf cijfers.

**Veldnormen**

Nieuw zijn de veldnormen gericht op een adequaat gebruik van tolken in de gezondheidszorg. Deze veldnormen zijn, op initiatief van de Inspectie voor de Gezondheidszorg, opgesteld door een werkgroep onder voorzitterschap van Pharos. Door middel van deze veldnormen wordt verantwoord gebruik van tolkdiensten gestimuleerd. Het verheugt mij dan ook zeer dat ik als bijlage bij deze brief het resultaat van de werkgroep aan u mag presenteren. De werkgroep wil ik bedanken voor haar inzet. VWS heeft de Inspectie gevraagd na te gaan hoe deze nieuwe normen worden toegepast en of ze de beoogde verbetering van het tolkgebruik bevorderen.

In de eerste brief van 22 februari 2005 was aangekondigd dat VWS zich in 2005, in overleg met de sector, zal buigen over de wijze van klachtafhandeling, kwaliteitsnormen en registratie. Helaas is dit tot op heden door tijdgebrek nog niet gebeurd. Vanaf begin 2006 zal VWS dit voornemen concreet gaan uitwerken.

**Meer weten**

Meer informatie over het beleid, achtergronden en kabinetsstukken is te vinden op:

[www.justitie.nl/themas/meer/tolkenenvertalers](http://www.justitie.nl/themas/meer/tolkenenvertalers).

Specifieke informatie over de tolk- en vertaaldiensten in de gezondheids- en maatschappelijke zorg kunt u vinden op [www.minvws.nl](http://www.minvws.nl) onder de zoekterm 'Tolkdiensten in de zorg'. Eventuele wijzigingen zullen in het vervolg op deze website worden gepubliceerd.

Aankondigen over wijzigingen zullen vooralsnog via de Nieuwsbrief tolk- en vertaaldiensten van het ministerie van Justitie bekend worden gemaakt, die op genoemde website van Justitie is te downloaden.

---

<sup>1</sup> In de brief van 22 februari jl. is helaas een fout geslopen. Daarin werd gesproken over het V-nummer. Dit nummer wordt gebruikt door de IND. Dit nummer wordt uiteraard **niet** gevraagd door TVCN/de nieuwe aanbieder.

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Blad

3

Kenmerk

PG/OGZ 2.637.928



Voor eventuele vragen kunt u ook terecht bij de (nieuwe) contactpersoon van VWS,  
Loes Singels, [l.singels@minvws.nl](mailto:l.singels@minvws.nl).

De Minister van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport,  
namens deze,  
de Directeur-Generaal Volksgezondheid,

ir. J.I.M. de Goeij